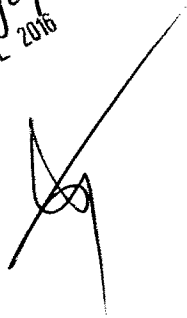


ВИСШИ СЪДЕБЕН СЪВЕТ
№ 09 491 / 11-07-2016

M. Тодорова
11 JUL 2016



До

Висш съдебен съвет

Копие: Главен прокурор
Дирекция „Административно-
правна“
Отдел „Човешки ресурси“

Окръжна прокуратура
гр. В. Търново

Районна прокуратура
гр. Свищов

ДОКЛАД

от Калинка Велчева Тодорова - прокурор в Районна прокуратура Свищов

Относно: Проведен дългосрочен стаж в Съда на Европейския съюз,
Люксембург по Програмата за обмен за 2015 г. на Европейската мрежа за
съдебно обучение в периода 01. 09. 2015 – 30. 06. 2016 г.

С Решение по протокол № 42 от 23 юли 2015 г. на Висшия съдебен съвет
бях командирована за участие в дългосрочен 10-месечен обучителен стаж в
Съда на Европейския съюз в Люксембург. Стажът е по Програмата за обмен
за 2015 г. на Европейската мрежа за съдебно обучение и се състоя в периода
от 01. 09. 2015 до 30. 06. 2016 г.

Според извършеното вътрешно разпределение, стажът се проведе в
кабинета на хърватския съдия Синиша Родин.

Съгласно установените правила на Съда, задачите на магистратите-
стажанти се определят от съдията, в чийто кабинет са разпределени и зависят
от организацията на работа в този кабинет.

В първите месеци от стажа участвах в множество курсове, които са част от програмата за обучение на референдерите (съдебните помощници). На тях бяха представени функциите и задачите на различните дирекции в Съда, начините за работа с електронната база данни, правилата и спецификите за съставяне на съдебните актове и др. Особено полезен за мен беше курсът по юридически френски, който е разработен, за да развие уменията за разбиране и изразяване (писмено и говоримо) в правен контекст.

Още в началото се запознах детайлно с процесуалните норми, приложими от Съда в различните видове производства, уредени в Прокотол № 3 относно Статута на Съда на Европейския съюз, Вътрешния и процедурния правилник на Съда.

През целия период участвах във вътрешните събрания на кабинета на съдия Родин. Те се провеждат веднъж седмично и на тях съдията обсъжда заедно с референдерите и стажанта новопостъпилите дела, внесени за разглеждане в Общото събрание на Съда. Моята задача за тези събрания беше да се запознавам с предварителните доклади по делата и да правя устна презентация на тези от тях, разпределени на първи и шести състав, в които съдия Родин участва. По този начин проучих предварителни доклада по над 300 дела и изготвих устни презентации по 109 от тях. Това ми даде възможност да придобия задълбочени знания както за производствата, образувани по преюдициални запитвания от националните съдилища, така и за производствата по разглеждане на жалби срещу решения на Общия съд в областта на марките, конкурентното право, държавни помощи, жалби срещу решения на Комисията за налагане на санкции и други.

По време на стажа ми беше възлагано да проучвам практиката по дела, сходни с тези, по които съдия Родин е докладчик и да съставям проекти на различни съдебни актове - предварителни доклади, решения, определения.

Едно от делата, по които работих е дело C-27/15 Pizzo. То е с предмет преюдициално запитване от италиански национален съдия, отправено на основание член 267 ДФЕС. Запитването се отнася до тълкуването на членове 47 и 48 от Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки, както и относно съвместимостта на италианската правна уредба с принципите на правото на Съюза в областта на обществените поръчки. Първата ми задача по делото беше да проуча съдебната практика и правото на ЕС в съответната

област и да съставя проект на предварителен доклад по него, който е предназначен за Общото събрание на Съда.

След съгласуването на текста на предварителния доклад със съдия Родин, актът беше внесен в Общото събрание, където е решено делото да се възложи на състав от трима съдии.

След разглеждането на делото от съответния състав, ми беше възложено да напиша проекто-решение по него. Към момента делото е приключено и решението (от дата 02 юни 2016) е публикувано в официалния сайт на Съда.

С оглед опита ми по това дело, впоследствие ми беше поставена задача да напиша проекти на предварителни доклади по три дела (С-697/2015, С-140/2016 и С-162/2016), които също са с предмет преюдициални запитвания в областта на обществените поръчки и се отнасят до съвместимостта на съответните национални норми и съдебна практика с правото на ЕС.

След изготвянето на тези доклади, ми беше възложено да изготвя и проект на окончателните съдебни актове по същите дела.

При изпълнението на горепосочените задачи се запознах с множество предишни решения на Съда по дела, имащи за предмет преюдициални запитвания по сходни въпроси и проучих нормативната уредба на Европейския съюз в съответните области.

По време на стажа присъствах на множество съдебни заседания и по този начин имах възможност да проследя производства с различни правни основания.

Най-голям интерес за мен представляваха делата, относно въпросите свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие и в частност политиките относно контрола по границите, убежището и имиграцията, съдебното съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси и полицейското сътрудничество. По тази причина проучих материалите и присъствах в съдебните заседания по редица такива дела. Сред тях са:

- Делото Valogh (С-25/15), образувано по преюдициално запитване на унгарски национален съдия. То се отнася до правото на устен и писмен превод в наказателното производство на вече осъдените лица и разходите, свързани с превода. Въпросите по делото са относими към приложението на Директива 2010/64/ЕС, Рамково решение 2009/315/ПВР и Решение 2009/316/ПВР.

- Делото Bob-Dogi (C-241/15), което е с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 267 ДФЕС от румънски национален съдия. Запитването е свързано с тълкуване на Рамковото решение 2002/584, изменено с Рамково решение 2009/299, относно изпълнението на европейска заповед за арест и задължението за наличието на предварителна и отделна от европейската заповед за арест национална заповед за задържане.

- Делото Aranyosi и Căldăraru (съединени дела C-404/15, C-659/15 PPU), образувано по преюдициално запитване в рамките на изпълнението в Германия на две европейски заповеди за арест издадени от Унгария и Румъния. Запитването е свързано с Рамково решение 2002/584/ПВР относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки и в частност относно отказ от изпълнение на Европейска заповед за арест поради лоши условия на задържане в издаващата държава членка, с оглед разпоредбите на чл. 4 от Харта на основните права на Европейския съюз и забраната за нечовешко и унижително отношение.

Във връзка с делото Aranyosi и Căldăraru проучих и материалите по дело Lanigan (C-237/15 PPU). Последното е образувано и разгледано по процедурата за Спешно производство. То е предмет преюдициално запитване относно последиците от неспазването на сроковете по член 17 от Рамково решение 2002/584, в които държавите членки трябва да вземат решение относно изпълнението на издадената от друга държава членка европейска заповед за арест.

Посетих и съдебните заседания по делата, образувани по преюдициални запитвания от български съдии. Преди това проучих материалите по тях, в това число и становището на Европейската комисия. Тези дела са:

- Делото Гогова (C-215/15), образувано по преюдициално запитване от ВКС и свързано с компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и по дела, свързани с родителска отговорност и приложното поле на Регламент (ЕО) № 2201/2003. Делото се разгледа по реда на бързото производство, предвидено в член 23а от Статута на Съда на Европейския съюз и в член 105, параграф 1 от Процедурния правилник на Съда.

- Делото Огнянов (обединени C-614/14 и C-554/2014), образувано по преюдициално запитване, отправено от Софийски градски съд във връзка с наказателно производство за зачитане на изтърпяно наказание в друга

държава-членка. Запитването е свързано с членове 47 и 48 от Хартата на основните права на Европейския съюз и чл. 17 от Рамково решение 2008/909/ПВР, отнасящ се за приложимото право при изпълнение на наказание лишаване от свобода в хипотезата на трансфер на осъдено лице от държавата членка, където е постановена осъдителната присъда в държавата членка по произход или по местопребиваване на лицето. Поради важността и сложността на зададения въпрос, делото е възложено за разглеждане на 15-членен състав. Решението по него трябва да бъде обявено на 05 юли 2016 г.

По време на стажа се запознах с българските съдии в трите юрисдикции на Съда на ЕС - г-н Александър Арабаджиев (съдия в Съда), г-жа Марияна Кънчева (съдия в Общия съд) и г-н Александър Корнезов (съдия в Съда на публичната служба), с които в различни разговори обсъдихме влиянието и практиката на Съда върху съдебната практика на българските съдилища и редица други въпроси и проблеми свързани с прилагането на правото на ЕС в България.

Имах срещи с ръководителя на отдела за писмени преводи на български език г-н Димитър Стефанов и с българския представител в Дирекция „Изследвания и документация“ – г-жа Надежда Тодорова, както и с част от българските преводачи, с които коментирахме различни практически въпроси от тяхната работа.

На 22. 09. 2015 г., по покана на г-жа Кънчева, участвах в среща с група български съдии от ВКС и ВАС, на които бяха направени презентации за работата на българските съдии в Съда на ЕС и на българската секция в Дирекция „Изследване и документация“.

По покана на г-жа Кънчева имах възможност да присъствам в открито съдебно заседание по дело Т-17/2014 г. в Общия съд, по което тя е съдия-докладчик и което има за предмет жалба за отмяна на акт приет от Европейския парламен и Съвета на ЕС.

Със съдействието на г-жа Кънчева, имах възможност да присъствам в съдебното заседание по дело Т-346/14 в Общия съд, образувано по жалба от Виктор Янукович за отмяна на решение № 2014/119/ОВППС на Съвета на ЕС, с което спрямо него са наложени финансови рестриктивни мерки „с оглед ситуацията в Украйна“.

В рамките на стажа имах възможност да се запозная и да осъществявам почти ежедневни контакти с магистрати от различни държави-членки, които бяха стажанти по същата програма като мен. Заедно с тях посещавахме мероприятия (конференции, презентации и др.) организирани от Съда и от други институции на ЕС. Поради общите ни интереси и сходна възраст успяхме да създадем много добри професионални и приятелски отношения.

На 02. 12. 2015 г. заедно с тези колеги бяхме на учебно посещение в Европейския съд за правата на човека в гр. Страсбург. Там присъствахме на открито съдебно заседание по делото *Dubská et Krejová* (жалба № 28859/11), образувано по жалба на чешка гражданка по повод забраната в чешкото законодателство да се ражда в домашни условия. При това посещение проведохме и среща - разговор с магистратите, които са на стаж там по същата програма на Европейската мрежа за съдебно обучение.

Следва да отбележа, че всички тези контакти допринесоха много за постигане на една от главните цели на програмата за обмен – опознаване на магистратите от държавите-членки на ЕС и създаване на взаимно доверие между тях.

Общуването с юристи, доказани професионалисти в областта на европейското право, беше за мен много обогатяващо преживяване.

В личен план съм впечатлена от ерудицията на съдия Родин и от неговите референдери и сътрудници, които намирам за много подготвени и отдадени на работата в кабинета.

Едно от най-ценните неща за мен от този стаж ще останат срещите и разговорите с тримата български съдии. Изключително съм впечатлена от тяхната компетентност, работоспособност и всеотдайност, както и от високия авторитета, с който се ползват в Съда на ЕС.

В заключение мога да кажа, че по време на стажа придобих задълбочени теоретични и практически знания по прилагане на европейското право и за видовете производства на Съда на ЕС.

Получените знания ще мога да ползвам в работата си като национален магистрат, като от най-голяма полза за мен като прокурор ще са тези относно пространството на свобода, сигурност и правосъдие и в частност относно съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси и полицейското

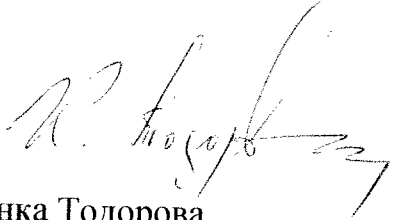
сътрудничество. С удоволствие ще споделя придобитите знания, умения и полезна информация с колегите от съда и прокуратурата.

Накрая бих желала да изкажа благодарност на домакина на стажа – Съда на Европейския съюз и на организатора – Европейската мрежа за съдебно обучение.

Специални благодарности дължа на окръжния прокурор на Окръжна прокуратура Велико Търново за изразеното съгласие и на главния прокурор, за даденото предварително разрешение за участието ми в Програмата за обмен.

За предоставената ми възможност да взема участие в стажа и за своевременното уреждане на всички въпроси в краткия период от одобряването на кандидатурата ми до заминаването, специални благодарности дължа на Националния институт на правосъдието и на Висшия съдебен съвет.

С уважение:


Калинка Тодорова

гр. Люксембург,

01 юли 2016 г.